

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Bladzijde |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|               | <i>I Mededelingen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |
|               | <b>Commissie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| 93/C 29/01    | Ecu — Door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking op zijn ecu-operaties toegepast rentepercentage voor de maand februari 1993 .....                                                                                                                                                                                       | 1         |
| 93/C 29/02    | Informatieprocedure — Technische voorschriften .....                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2         |
| 93/C 29/03    | Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92) ..... | 3         |
| 93/C 29/04    | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt .....                                                                                                                                         | 4         |
|               | <b>Hof van Justitie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
|               | HOF VAN JUSTITIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| 93/C 29/05    | Zaak C-410/92: Verzoek van de Court of Appeal van 30 oktober 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen E. R. Johnson en Chief Adjudication Officer .....                                                                                                                                                           | 6         |
| 93/C 29/06    | Zaak C-413/92: Beroep, op 14 december 1992 ingesteld door Bondsrepubliek Duitsland tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen .....                                                                                                                                                                                           | 6         |
| 93/C 29/07    | Zaak C-414/92: Verzoek van het Bundesgerichtshof van 5 november 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Firma Solo Kleinmotoren GmbH en E. Boch .....                                                                                                                                                            | 7         |

|            |                                                                                                                                             |   |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 93/C 29/08 | Zaak C-418/92: Beroep, op 16 december 1992 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Ierland . . . . .                  | 7 |
| 93/C 29/09 | Zaak C-423/92: Beroep, op 20 december 1992 ingesteld door NTN Corporation tegen Raad van de Europese Gemeenschappen . . . . .               | 7 |
| 93/C 29/10 | Zaak C-431/92: Beroep, op 23 december 1992 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland . . . . . | 8 |

## II *Vorbereidende besluiten*

### **Commissie**

|            |                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 93/C 29/11 | Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 75/130/EEG houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten . . . . . | 9  |
| 93/C 29/12 | Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1107/70 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren . . . . .                | 11 |

## III *Bekendmakingen*

### **Commissie**

|            |                                                                                                                                                                     |    |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 93/C 29/13 | Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp) . . . . .                                                                                              | 12 |
| 93/C 29/14 | Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen . . . . . | 12 |

**Mededeling aan de lezers** (zie bladzijde 3 van de omslag)

**Mededeling** (zie bladzijde 3 van de omslag)

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

**Door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking op zijn ecu-operaties toe-  
gepast rentepercentage: 9,75 % voor de maand februari 1993**

ECU <sup>(1)</sup>

(93/C 29/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

|                                   | 1. 2. 1993 | januari <sup>(2)</sup> |                        | 1. 2. 1993 | januari <sup>(2)</sup> |
|-----------------------------------|------------|------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Belgische en<br>Luxemburgse frank | 40,0966    | 40,3106                | US-dollar              | 1,19700    | 1,21216                |
| Deense kroon                      | 7,50281    | 7,55583                | Canadese dollar        | 1,51959    | 1,54786                |
| Duitse mark                       | 1,94692    | 1,95815                | Yen                    | 149,446    | 151,595                |
| Griekse drachme                   | 260,851    | 261,628                | Zwitserse frank        | 1,79969    | 1,79205                |
| Peseta                            | 138,500    | 138,976                | Noorse kroon           | 8,29462    | 8,32879                |
| Franse frank                      | 6,59069    | 6,64032                | Zweedse kroon          | 8,89432    | 8,79628                |
| Iers pond                         | 0,797682   | 0,741698               | Finse mark             | 6,74151    | 6,57756                |
| Lire                              | 1806,07    | 1808,09                | Oostenrijkse schilling | 13,6973    | 13,7766                |
| Gulden                            | 2,19063    | 2,20180                | IJslandse kroon        | 77,3024    | 77,4038                |
| Escudo                            | 176,223    | 176,237                | Australische dollar    | 1,77729    | 1,79894                |
| Pond sterling                     | 0,819864   | 0,790857               | Nieuwzeelandse dollar  | 2,33561    | 2,36203                |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

<sup>(1)</sup> Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).  
Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).  
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).  
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).  
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).  
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

<sup>(2)</sup> Het maandgemiddelde van de wisselkoersen van de ecu wordt gepubliceerd aan het einde van elke maand.

**Informatieprocedure — Technische voorschriften**

(93/C 29/02)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

| Referentie <sup>(1)</sup> | Titel                                                                                                                                                                     | Standstill-termijn drie maanden <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 92-0347-DK                | Besluit betreffende steigers                                                                                                                                              | 13. 4. 1993                                    |
| 92-0348-F                 | Technische aantekeningen met betrekking tot de farmacopee die onderworpen zijn aan een publieke enquête                                                                   | <sup>(1)</sup>                                 |
| 92-0349-F                 | Besluit inzake het gebruik van vitamine D in nutritieve mengsels voor speciale vloeibare voeding                                                                          | 19. 3. 1993                                    |
| 92-0350-D                 | Technisch voorschrift BAPT 222 TV 40, voorlopig technisch voorschrift voor maritieme satelliet-noodradiobakens ter aanduiding in het Cospas-Sarsat-systeem op 406,025 MHz | 6. 4. 1993                                     |
| 92-0351-F                 | Technische specificaties inzake kabelnetten voor het distribueren van radio- en televisieprogramma's: TV-net (CATV), collectieve antenne (MATV en SMATV)                  | 23. 3. 1993                                    |
| 92-0352-F                 | Lijst met tests voor de officiële keuring van ISDN-VN3-toestellen, niveau 2, SAPI S (SNB), basistoegang van het digitale eindpunt van de abonnee aan de gebruikerszijde   | 23. 3. 1993                                    |
| 92-0353-E                 | Ontwerp Koninklijk Besluit waarbij het voorschrift voor het ontwerp en de uitvoering van werken uit voorgespannen beton wordt goedgekeurd (EP-93)                         | 5. 4. 1993                                     |

<sup>(1)</sup> Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

<sup>(2)</sup> Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

<sup>(\*)</sup> De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

**Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92)**

(93/C 29/03)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 <sup>(1)</sup>, verlengd, voor 1993, bij Verordening (EEG) nr. 3917/92 <sup>(2)</sup>, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht uitgeput zijn:

| Volgnummer                     | Categorie | Oorsprong  | Vaste bedragen met nulrecht | Uitputtingsdatum |
|--------------------------------|-----------|------------|-----------------------------|------------------|
| 40.0010<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 1         | India      | 1 130,5 ton                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0010<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 1         | Thailand   | 1 130,5 ton                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0010<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 1         | China      | 113 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0020<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 2         | India      | 6 457,5 ton                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0020<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 2         | Thailand   | 1 368,5 ton                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0020<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 2         | Indonesië  | 1 368,5 ton                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0020<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 2         | Zuid-Korea | 137 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | Pakistan   | 315 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | Thailand   | 315 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | Indonesië  | 315 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | Maleisië   | 315 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | China      | 31,5 ton                    | 4. 1. 1993       |
| 40.0033<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 3         | Zuid-Korea | 31,5 ton                    | 4. 1. 1993       |
| 40.0040<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 4         | Brazilië   | 941 500 stuks               | 4. 1. 1993       |
| 40.0040<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 4         | Pakistan   | 941 500 stuks               | 4. 1. 1993       |
| 40.0040<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 4         | India      | 941 500 stuks               | 4. 1. 1993       |
| 40.0040<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 4         | China      | 94 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0040<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 4         | Zuid-Korea | 94 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0060<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 6         | China      | 87 500 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0070<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 7         | India      | 486 000 stuks               | 4. 1. 1993       |
| 40.0070<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 7         | China      | 49 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0070<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 7         | Zuid-Korea | 49 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0080<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 8         | China      | 96 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0090<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 9         | Pakistan   | 65,5 ton                    | 4. 1. 1993       |
| 40.0130                        | 13        | China      | 403 000 stuks               | 5. 1. 1993       |

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 1.

| Volgnummer                     | Categorie | Oorsprong  | Vaste bedragen met nulrecht | Uitputtingsdatum |
|--------------------------------|-----------|------------|-----------------------------|------------------|
| 40.0140                        | 14        | China      | 10 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0150<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 15        | China      | 22 500 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0170<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 17        | China      | 8 000 stuks                 | 4. 1. 1993       |
| 40.0180                        | 18        | China      | 22 ton                      | 4. 1. 1993       |
| 40.0200<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 20        | Pakistan   | 116 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0200<br>(1. 1.—30. 6. 1993) | 20        | India      | 116 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0240                        | 24        | Pakistan   | 499 000 stuks               | 4. 1. 1993       |
| 40.0240                        | 24        | China      | 12 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0260                        | 26        | China      | 79 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0270                        | 27        | China      | 53 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0280                        | 28        | China      | 22 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0290                        | 29        | China      | 25 000 stuks                | 4. 1. 1993       |
| 40.0350                        | 35        | Indonesië  | 264 ton                     | 4. 1. 1993       |
| 40.0360                        | 36        | Zuid-Korea | 12 ton                      | 4. 1. 1993       |
| 40.0760                        | 76        | China      | 10 ton                      | 4. 1. 1993       |
| 40.0780                        | 78        | China      | 32 ton                      | 4. 1. 1993       |
| 40.0830                        | 83        | China      | 12 ton                      | 4. 1. 1993       |

Op invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

### Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(93/C 29/04)

**Datum van goedkeuring:** 30. 9. 1992

**Lid-Staat:** Denemarken

**Steunmaatregel nr.:** N 310/92

**Titel:** Steunregeling windenergie

**Doelstelling:** Bevordering van investeringen in windenergie

**Rechtsgrondslag:** Lov nr. 328 af 24. 5. 1992 om ændring af lov om udnyttelse af vedvarende energikilder m. v. og lov om elforsyning

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 123,28 miljoen Dkr. in 1992

**Steunintensiteit:** 55,31 %

**Looptijd:** Onbepaald

**Titel:** Maatregelen voor energiebesparing

**Doelstelling:** Terugdringing van het energieverbruik en van de uitstoot van CO<sub>2</sub>

**Rechtsgrondslag:** Lov nr. 2 af 3. 1. 1992 samt bekendtgørelse om statstilskud til energibesparelser i erhvervsvirksomheder

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 200 miljoen Dkr. (25,5 miljoen ecu) per jaar

**Looptijd:** Onbepaald

**Datum van goedkeuring:** 9. 12. 1992

**Lid-Staat:** Denemarken

**Steunmaatregel nr.:** N 442/92

**Datum van goedkeuring:** 14. 12. 1992

**Lid-Staat:** Duitsland (Saksen-Anhalt)

**Steunmaatregel nr.:** N 577/92

**Titel:** Steun voor afvalverwerking, sanering en bodembescherming

**Doelstelling:** Ondersteuning van de noodzakelijke werkzaamheden ten einde aan de vereisten van veiligheids- en milieuwetgeving te voldoen

**Rechtsgrondslag:** Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Abfallwirtschaft, Altlastensanierung und zum Bodenschutz

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** Circa 100 miljoen DM (50 miljoen ecu) per jaar

**Steunintensiteit:** Subsidies van maximaal 40 % bruto voor speciale afvalverwerkingsinstallaties; Subsidies van maximaal 80 % aan plaatselijke overheden voor bodemsanering en herontginning

**Looptijd:** Vijf jaar

**Datum van goedkeuring:** 14. 12. 1992

**Lid-Staat:** Duitsland (Hamburg)

**Steunmaatregel nr.:** 668/92

**Titel:** Wijziging uitgeverijprogramma

**Doelstelling:** Steun aan kleine uitgeverijen die boeken uitgeven

**Rechtsgrondslag:** Hamburger Verlagsprogramm (Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft)

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 75 000 DM per jaar (39 000 ecu)

**Looptijd:** 1997

**Datum van goedkeuring:** 15. 12. 1992

**Lid-Staat:** Frankrijk

**Steunmaatregel nr.:** N 606/92

**Titel:** Verlenging van de parafiscale regeling waarmee het Comité professionnel de la distribution de carburants wordt gefinancierd

**Doelstelling:** Modernisering, diversificatie, opening, handhaving of sluiting van installaties van onafhankelijke brandstoffenkleinhandelaren door subsidies voor investeringen of sluiting

**Rechtsgrondslag:** Projets de décret et d'arrêté du Ministère de l'industrie et du commerce extérieur

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 1992: 41 miljoen Ffr. (5,85 miljoen ecu)

**Steunintensiteit:**

— Steun voor modernisering, diversificatie, opening of instandhouding van installaties: 50 % met een maximum van 120 000 Ffr. (17 417 ecu)

— Steun bij sluiting: maximaal 120 000 Ffr. (17 417 ecu)

**Looptijd:** Twee jaar (1993—1994)

**Datum van goedkeuring:** 21. 12. 1992

**Lid-Staat:** Denemarken

**Steunmaatregel nr.:** N 71/B/92

**Titel:** Ontwikkeling van de produktie en van de verwerking van visserijprodukten

**Doelstelling:** Bevordering van de vernieuwing van het produktassortiment voor de uitvoer en valorisatie van minder gebruikte of niet-traditionele vissoorten

**Rechtsgrondslag:** Lov om tilskud til produktudvikling af jordbrugs- og fiskeriprodukter

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 1992: 23 miljoen ecu; 1993: 9 miljoen ecu; 1994: 5 miljoen ecu; 1995: 5 miljoen ecu (de landbouwsector inbegrepen)

**Steunintensiteit:** 40 % van de voor steun in aanmerking komende kosten, inclusief, voor commerciële bedrijven, rentekosten (vergoeding achteraf). In bepaalde door de Deense autoriteiten gemotiveerde gevallen: 50 %

**Looptijd:** Onbeperkt

**Voorwaarden:** Voortgangsrapporten aan de Commissie met daarin een lijst van alle afzonderlijke projecten en een beschrijving ervan

**Datum van goedkeuring:** 23. 12. 1992

**Lid-Staat:** Spanje (Murcia)

**Steunmaatregel nr.:** N 566/92

**Titel:** Hulpplan ten behoeve van verenigingen van particuliere ondernemingen die personenvervoer verzorgen

**Rechtsgrondslag:** Ontwerp-wet van „Consejería de Política Territorial y Obras Públicas y Medio Ambiente”

**Uitgetrokken begrotingsmiddelen:** 10 miljoen pta (72 000 ecu)

**Steunintensiteit:** Maximaal 200 000 pta (1 450 ecu) per verkrijging

**Looptijd:** 1992

# HOF VAN JUSTITIE

## HOF VAN JUSTITIE

**Verzoek van de Court of Appeal van 30 oktober 1992  
om een prejudiciële beslissing in het geding tussen E. R.  
Johnson en Chief Adjudication Officer**

(Zaak C-410/92)

(93/C 29/05)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van de Court of Appeal van 30 oktober 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 10 december 1992, in het geding tussen E. R. Johnson en Chief Adjudication Officer, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Moet het arrest van het Hof van Justitie in zaak C-208/90, Emmott, waarbij voor recht werd verklaard dat een Lid-Staat de nationale procedurevoorschriften inzake beroepstermijnen niet mag invoeren zolang die Lid-Staat Richtlijn 79/7/EEG<sup>(1)</sup> niet naar behoren in nationaal recht heeft omgezet, aldus worden uitgelegd, dat het van toepassing is op nationale regels inzake aanvragen om een uitkering over reeds verstreken tijdvakken, wanneer een Lid-Staat maatregelen heeft getroffen om zich vóór de gestelde datum naar die richtlijn te voegen, maar een overgangsbepaling zoals door het Hof van Justitie in beschouwing genomen in zaak C-384/85, J. Borrie Clarke, heeft gehandhaafd?
2. In het bijzonder wanneer:
  - i) een Lid-Staat ter naleving van zijn verplichtingen krachtens Richtlijn 79/7/EEG van de Raad („de richtlijn”) vóór de daarin gestelde datum een wettelijke regeling heeft vastgesteld en uitgevoerd,
  - ii) de Lid-Staat aanvullende overgangsbepalingen invoert om de positie van rechthebbenden op reeds bestaande sociale-zekerheidsuitkeringen veilig te stellen,
  - iii) naderhand als gevolg van een prejudiciële beslissing van het Hof van Justitie blijkt dat de overgangsbepalingen in strijd zijn met de richtlijn,
  - iv) een particulier kort na voornoemde prejudiciële beslissing voor een nationale rechterlijke instantie alsnog een aanvraag om een uitkering indient, waarbij hij zich beroept op de overgangsbepalingen en de richtlijn, waarop die particulier de uitkering wordt toegekend voor de toekomst en over de twaalf maanden vóór de indiening van de aanvraag, overeenkomstig de relevante nationale be-

palingen inzake betalingen voor het tijdvak vóór de indiening van de aanvraag,

moet de nationale rechterlijke instantie die nationale bepalingen inzake achterstallige betalingen dan buiten toepassing laten vanaf het tijdstip waarop de termijn voor de uitvoering van de richtlijn is verstreken, namelijk 23 december 1984?

**Beroep, op 14 december 1992 ingesteld door Bondsrepubliek Duitsland tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen**

(Zaak C-413/92)

(93/C 29/06)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 14 december 1992 beroep tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld door Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door Ernst Röder, Ministerialrat bij het Bundesministerium für Wirtschaft, te Bonn.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. beschikking C(92) 1783 def. van de Commissie van 23 september 1992<sup>(1)</sup> betreffende de goedkeuring van de rekeningen die de Lid-Staten voor het begrotingsjaar 1989 hebben ingediend in verband met de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, gefinancierde uitgaven nietig te verklaren voor zover daarbij 432 000 DM niet ten laste van het EOGFL zijn gebracht;
2. verweerster te verwijzen in de kosten van het geding.

### *Middelen en voornaamste argumenten*

Het beroep is gericht tegen het feit dat de Commissie een steunbedrag van 432 000 DM ten laste van de Bondsrepubliek Duitsland heeft gelaten. Dit bedrag was in het begrotingsjaar 1989 door de Bondsrepubliek Duitsland betaald op grond van het Gemeenschapsrecht, inzonderheid Verordening (EEG) nr. 756/70 van de Commissie van 24 april 1970 betreffende de steunverlening voor ondermelk, die tot caseïne en caseïnaten is verwerkt<sup>(2)</sup>. Het in artikel 3, lid 3, van genoemde verordening bedoelde voortdurende toezicht op de vervaardigingsbedrijven gebeurde volgens een door de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 6 van 10. 1. 1979, blz. 24.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 298 van 14. 10. 1992, blz. 23.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 91 van 25. 4. 1970, blz. 28.

bij eerdere goedkeuringen van rekeningen tot dan toe uitdrukkelijk aanvaarde procedure van geregelde steekproeven, die door de Commissie thans — ten onrechte — als steekproefgewijs toezicht (met extrapolatie van de resultaten) wordt aangemerkt.

Indien de Duitse praktijk inderdaad niet in overeenstemming was met het Gemeenschapsrecht, is het optreden van de Commissie in ieder geval in strijd met de op de Commissie rustende verplichting tot loyale samenwerking met de Lid-Statens.

**Verzoek van het Bundesgerichtshof van 5 november 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Firma Solo Kleinmotoren GmbH en E. Boch**

(Zaak C-414/92)

(93/C 29/07)

Het Bundesgerichtshof — IX. Zivilsenat — heeft bij beschikking van 5 november 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 15 december 1992, in het geding tussen Firma Solo Kleinmotoren GmbH en E. Boch, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Kan een beslissing in de zin van artikel 27, punt 3, Executieverdrag, waarmee de beslissing waarvan de erkenning wordt gevraagd, onverenigbaar is, ook een voor tenuitvoerlegging vatbare schikking zijn, die dezelfde partijen voor een rechter van de aangezochte Staat in de loop van een rechtsgeding hebben getroffen om het ten einde te brengen?

Zo ja, geldt dit voor alle in deze schikking getroffen regelingen of enkel voor die, welke zelfstandig ten uitvoer kunnen worden gelegd ingevolge artikel 51 Executieverdrag, en eventueel eerst indien aan de voorwaarden voor tenuitvoerlegging is voldaan?

**Beroep, op 16 december 1992 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Ierland**

(Zaak C-418/92)

(93/C 29/08)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 16 december 1992 beroep ingesteld tegen Ierland door Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door C. O'Reilly en X. Lewis, leden van haar juridische dienst, als gemachtigden, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg bij R. Hayder, vertegenwoordiger van de juridische dienst, Centre Wagner, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. te verklaren dat Ierland, door niet de maatregelen vast te stellen die noodzakelijk zijn om te voldoen aan Richtlijn 87/101/EEG <sup>(1)</sup> van de Raad van 22 december 1986 tot wijziging van Richtlijn 75/439/EEG <sup>(2)</sup> inzake de verwijdering van afgewerkte olie en/of door de Commissie niet van die maatregelen in kennis te stellen, niet heeft voldaan aan de verplichtingen die op hem rusten krachtens die richtlijn, met name artikel 2, en krachtens het EEG-Verdrag;

2. Ierland in de kosten te verwijzen.

*Middelen en voornaamste argumenten*

Ingevolge artikel 189 EEG-Verdrag, bepalende dat een richtlijn verbindend is ten aanzien van het te bereiken resultaat voor elke Lid-Staat waarvoor zij bestemd is, dienen de Lid-Statens de in een richtlijn gestelde omzettingstermijn te eerbiedigen. In het geval van de conclusies van de Commissie genoemde richtlijn is die termijn op 1 januari 1990 verstreken zonder dat Ierland de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen heeft getroffen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 42 van 12. 2. 1987, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 194 van 25. 7. 1975, blz. 23.

**Beroep, op 20 december 1992 ingesteld door NTN Corporation tegen Raad van de Europese Gemeenschappen**

(Zaak C-423/92)

(93/C 29/09)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 20 december 1992 beroep ingesteld tegen Raad van de Europese Gemeenschappen door NTN Corporation, 3-17, 1 Chome Kyomachibori, Nishi-Ku, Osaka (Japan), vertegenwoordigd door Prof. Dr. J. Schwarze en M. Sprenger, advocaat, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van C. Penning, advocaat aldaar, Avenue du X Septembre 43.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

— nietig te verklaren artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2849/92 van de Raad van 28 september 1992 <sup>(1)</sup>, voor zover verzoekster daarin een anti-dumpingrecht wordt opgelegd;

— de Raad te verwijzen in de kosten van de procedure.

*Middelen en voornaamste argumenten*

Verzoekster komt op tegen de verordening omdat zij een beschikking bevat, dat wil zeggen een maatregel, die haar rechtstreeks en individueel raakt. Verzoekster wordt met name genoemd en het aan verzoekster opge-

<sup>(1)</sup> PB nr. L 286 van 1. 10. 1992, blz. 2.

legde recht is specifiek met inachtneming van haar individuele omstandigheden berekend.

Artikel 1 van de verordening is onwettig wegens schending van wezenlijke vormvoorschriften, schending van rechtsregels en misbruik van bevoegdheid, en zij dient te worden nietig verklaard omdat noch de gevolgde procedure, noch de toepassing van de materiële anti-dumpingvoorschriften voldoen aan de vereisten, neergelegd in het bestaande Gemeenschapsrecht op dit gebied.

#### Procedure:

De procedure waarin uiteindelijk een anti-dumpingrecht op de invoer van door verzoekster geproduceerde kogel-lagers is ingesteld, heeft veel langer geduurd dan de normale periode van een jaar na de inleiding van de procedure, waarbinnen een anti-dumpingonderzoek dient te zijn afgerond. De Commissie en de Raad hebben geen concrete redenen aangegeven waarom het noodzakelijk kan zijn geweest om de normale periode met meer dan twee jaar te overschrijden. De Commissie kan niet volledig worden vrijgelaten om het „juiste” moment te kiezen om de resultaten van een anti-dumpingonderzoek bekend te maken.

#### Materiële anti-dumpingvoorschriften:

De Commissie heeft niet aangetoond dat gedurende de referentieperiode aanmerkelijke schade is geleden. Verschillende overwegingen van Verordening (EEG) nr. 2849/92 zijn onjuist of onvolledig, zodat een verkeerde voorstelling van de bevindingen van de Commissie wordt gegeven.

De Commissie heeft niet bepaald welke de mogelijke gevolgen van het vervallen van de maatregelen zouden zijn. Ook hier is de verordening gebaseerd op onjuiste premissen, waardoor de resultaten onwettig zijn.

In artikel 1, lid 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2849/92 wordt bepaald dat de ingestelde anti-dumpingrechten voor iedere maand waarmee de betalingstermijn wordt verlengd of verkort, met 1 % worden verhoogd of verminderd. Een dergelijke maatregel is wettelijk niet geoorloofd, aangezien Basisverordening (EEG) nr. 2423/88 <sup>(1)</sup> niet voorziet in een dergelijk „flexibel” recht, doch enkel een vast recht toestaat.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

**Beroep, op 23 december 1992 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland**

**(Zaak C-431/92)**

**(93/C 29/10)**

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 23 december 1992 beroep tegen Bondsrepubliek

bleik Duitsland ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door I. Pernice als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij R. Hayder, lid van haar juridische dienst, Centre Wagner, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- a) vast te stellen dat de Bondsrepubliek Duitsland, door bij besluit van 31 augustus 1989 zonder voorafgaande milieu-effectbeoordeling vergunning te geven voor een nieuwe energiecentrale te Grosskrotzenburg, de verplichtingen niet is nagekomen die op haar rusten krachtens de artikelen 5 en 189 EEG-Verdrag in verband met Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten <sup>(1)</sup>, inzonderheid artikel 2 junctis de artikelen 3 en 8 daarvan;
- b) verweerster te verwijzen in de kosten van de procedure.

#### *Middelen en voornaamste argumenten*

- Schending van artikel 2 juncto artikel 3 van de richtlijn: op de datum van het vergunningsbesluit was de termijn voor omzetting van de richtlijn reeds verstreken, doch de Duitse omzettingsmaatregelen traden pas op 1 augustus 1990 in werking. Strikt genomen, is er geen milieu-effectbeoordeling in de zin van de richtlijn verricht. Partijen zijn het er niet over eens, of de volgens het destijds geldende federale recht (het Bundes-Immissionsschutzgesetz van 15 maart 1974) gevoerde vergunningsprocedure aan de eisen van de richtlijn voldeed. De specifieke elementen van een milieu-effectbeoordeling (onderzoek naar de interdependentie) zijn volgens verzoekster a) niet tot uiting gekomen in de krachtens het Bundes-Immissionsschutzgesetzes gevoerde procedure en b) niet in aanmerking genomen bij de concrete beslissing om de vergunning te verlenen. Weliswaar is elk relevant effect afzonderlijk aan de in artikel 3 van de richtlijn genoemde factoren getoetst, doch het ontbreekt aan een algemene, de aan een specifieke wettelijke regeling inherent verbonden beperkingen overstijgende, kijk op de gevolgen van het project voor het milieu.
- Het ontbreken van een correcte milieu-effectbeoordeling levert een rechtstreekse schending van artikel 8 van de richtlijn op.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 175 van 5. 7. 1985, blz. 40.

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 75/130/EEG houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten <sup>(1)</sup>**

(93/C 29/11)

COM(92) 538 def.

*(Door de Commissie ingediend op 7 december 1992, krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

Het door de Commissie ingediende voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 75/130/EEG houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen Lid-Staten wordt als volgt gewijzigd:

## 1. de vijfde overweging wordt als volgt gewijzigd:

„Overwegende dat vervoer over zee dat via een andere vervoertak of andere vervoertakken wordt voortgezet, derhalve als gecombineerd vervoer dient te worden aangemerkt;”;

## 2. de zesde overweging wordt geschrapt en vervangen door:

„Overwegende dat de bestaande voorschriften met betrekking tot vrijstelling of terugbetaling van belasting op de in gecombineerd vervoer gebruikte voertuigen moeten worden geharmoniseerd, ten einde deze voorschriften doeltreffender te maken en een gelijkvormigere toepassing ervan in de Gemeenschap te garanderen;”;

## 3. na de zesde overweging wordt de volgende overweging ingevoegd (die de zevende overweging wordt):

„Overwegende dat een communautair beleid dat erop gericht is intermodaal en gecombineerd vervoer te stimuleren, moet proberen de nationale regelgeving en technische normen inzake gecombineerd vervoer met elkaar in overeenstemming te brengen en te harmoniseren;”;

## 4. de vroegere zevende overweging wordt zonder wijzigingen de achtste overweging;

## 5. artikel 1, punt 1, wordt als volgt gewijzigd:

„1. Artikel 1 komt als volgt te luiden:

## „Artikel 1

In deze richtlijn wordt verstaan onder

„gecombineerd vervoer”, het goederenvervoer tussen Lid-Staten waarbij de trekker, de vracht-

wagen, de aanhangwagen, de oplegger met of zonder trekker, de wissellaadbak of de container (van 20 voet en meer) gebruik maken van hetzij de weg voor een deel van het traject en/of van het spoor en/of de binnenwateren en/of de zee voor het andere deel, hetzij van het spoor voor het ene deel en/of van de binnenwateren en/of de zee voor het andere deel.”;

## 6. Artikel 1, punt 3, wordt als volgt gewijzigd:

„3. Een nieuw artikel 2 wordt ingevoegd, luidende:

## „Artikel 2

1. Deze richtlijn is van toepassing op het gecombineerd vervoer zoals omschreven in artikel 1, wanneer het begin- of eindvervoer over de weg geschiedt:

— hetzij tussen de laadplaats van de goederen en het dichtstbij gelegen geschikte station van inlading voor wat het beginvervoer en tussen de losplaats van de goederen en het dichtstbij gelegen station van uitlading voor wat het eindvervoer betreft;

— hetzij binnen een afstand van ten hoogste 150 km, hemelsbreed, vanaf de rivierhaven van in- of van uitlading;

— hetzij binnen een afstand van ten hoogste 150 km, hemelsbreed, vanaf de zeehaven van in- of uitlading.

2. Krachtens deze richtlijn moet het traject over zee dat deel uitmaakt van gecombineerd vervoer binnen een afstand van ten minste 125 km, hemelsbreed, geschieden.

3. Binnen tien jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn kunnen de Lid-Staten in overleg met de Commissie de in lid 1, derde streepje, genoemde maximumafstand tot 200 km verhogen, indien zij kunnen aantonen dat deze maatregel gezien de capaciteit van hun spoorwegverkeer en binnenscheepvaart noodzakelijk is en dat er geen gevaar voor concurrentievervalsing bestaat.”;

(<sup>1</sup>) PB nr. C 282 van 30. 10. 1992, blz. 8.

## 7. artikel 1, punt 4, wordt als volgt gewijzigd:

„4. Artikel 3 (oud) wordt vernummerd tot artikel 4 en komt als volgt te luiden:

„Artikel 4

In geval van gecombineerd beroepsgoederenvervoer moet een vervoersdocument dat ten minste voldoet aan de voorschriften van artikel 6 van Verordening nr. 11 (<sup>1</sup>), worden aangevuld met de vermelding van de stations van in- of uitlading voor wat het traject per spoor betreft en/of van de rivierhavens van in- of uitlading voor wat het traject over de binnenwateren en/of van de zeehavens van in- of uitlading voor wat het traject over zee betreft. Deze vermeldingen worden aangebracht voordat met het vervoer wordt aangevangen en worden bevestigd door het plaatsen van een stempel van de spoorweg- en/of havenadministraties in de betrokken spoorwegstations en/of in de rivier- of zeehavens, wanneer het gedeelte van het vervoer dat per spoor, over de binnenwateren of over zee is verricht, is beëindigd.

(<sup>1</sup>) PB nr. 52 van 16. 8. 1960, blz. 1121/60.”;

## 8. artikel 1, punt 5, wordt als volgt gewijzigd:

„5. Artikel 4 wordt vernummerd tot artikel 5 en komt als volgt te luiden:

„Artikel 5

1. De Lid-Staten kunnen bij grensoverschrijding over de weg, welke voorafgaat aan het traject per spoor en/of over de binnenwateren en/of over zee, eisen dat de vervoerder met een passend document aantoonst dat voor het vervoer per spoor van de trekker, respectievelijk vrachtwagen, aanhangwagen, oplegger, wissellaadbak of container (van 20 voet en meer) alsmede voor het vervoer over de binnenwateren en/of over zee van de trekker, respectievelijk vrachtwagen, aanhangwagen, oplegger of container (van 20 voet en meer), een plaats is gereserveerd.

2. De Lid-Staten kunnen de toezichthoudende autoriteiten de bevoegdheid verlenen te eisen dat het document inzake het vervoer per spoor en/of over de binnenwateren en/of over zee wordt getoond na beëindiging van het traject per spoor, over de binnenwateren of over zee door het gecombineerd vervoer.”;

## 9. artikel 1, punt 10, wordt als volgt gewijzigd:

„10. Artikel 8 (oud) wordt vernummerd tot artikel 9 en lid 1 daarvan komt als volgt te luiden:

„1. De Commissie dient vóór 1 juli 1993 voorstellen in voor gemeenschappelijke normen voor alle Lid-Staten om de in lid 3 bedoelde belasting op wegvoertuigen (vrachtwagens, trekkers, aanhangwagens of opleggers), die voor gecombineerd vervoer worden gebruikt te verminderen of terug te betalen in de vorm van een vast bedrag of naar rato van het traject dat zij per spoor, over de binnenwateren of over zee hebben afgelegd.

De Lid-Staten betalen alle op een voertuig betaalde indirecte belastingen of equivalenten daarvan terug, indien dit voertuig in een periode van twaalf maanden meer dan 120 ritten heeft uitgevoerd waarbij een gedeelte van het totale traject in het kader van intracommunautair gecombineerd vervoer per spoor, over de binnenwateren of over zee werd afgelegd. De Lid-Staten kunnen eisen dat de vervoerder zulks met het in artikel 4 bedoelde document aantoonst.

Indien het genoemde aantal ritten niet werd uitgevoerd, zijn de volgende kortingen van toepassing:

- tussen de 91 en 120 ritten: 75 % korting op de indirecte belasting;
- tussen de 61 en 90 ritten: 50 % korting op de indirecte belasting;
- tussen de 31 en 60 ritten: 25 % korting op de indirecte belasting.

Wanneer de per spoor, over de binnenwateren of over zee afgelegde afstand meer dan 400 km bedraagt, telt de rit dubbel; wanneer de afstand meer dan 800 km bedraagt, telt de rit voor drie ritten.”;

## 10. artikel 1, punt 12, wordt als volgt gewijzigd:

„12. Artikel 9 (oud) wordt vernummerd tot artikel 10 en komt als volgt te luiden:

„Artikel 10

Wanneer een aanhangwagen of oplegger, toebehorende aan een onderneming die voor eigen rekening gecombineerd vervoer verricht, op een van de eindtrajecten wordt getrokken door een trekker die toebehoort aan een beroepsgoederenvervoer verrichtende onderneming, wordt dit vervoer vrijgesteld van het in artikel 4 bedoelde document, doch in dat geval dient een ander document te worden overgelegd waaruit het per spoor en/of over de binnenwateren en/of over zee af te leggen traject blijkt.”;

## 11. aan artikel 1 wordt het volgende punt 14 toegevoegd:

„14. Een nieuw artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 14

De Commissie legt de Raad en het Parlement zo snel mogelijk en uiterlijk op 1 juli 1993 een verslag voor, gevolgd door voorstellen voor harmonisering van de regelgeving, technische voorschriften en normen inzake gecombineerd vervoer, waarin tevens in de onderlinge aanpassing en standaardisering van laadeenheden en in gecombineerd vervoer gebruikte voertuigen wordt voorzien.”;

## 12. aan artikel 1 wordt het volgende punt 15 toegevoegd:

„15. Artikel 14 wordt artikel 15.”.

**Wijziging van het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1107/70 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren <sup>(1)</sup>**

(93/C 29/12)

COM(92) 538 def.

*(Door de Commissie ingediend op 7 december 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

Het door de Commissie ingediende voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1107/70 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren wordt als volgt gewijzigd:

1. na de tweede overweging wordt de volgende overweging ingevoegd (die de derde overweging wordt):

„Overwegende dat de investeringen in overslagstations, die de schakel vormen tussen de verschillende wijzen van vervoer, een fundamentele rol spelen in de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer;”;

2. de vroegere derde overweging wordt gewijzigd als volgt en wordt de nieuwe overweging 7 bis:

„Overwegende dat de mogelijkheid voor het verlenen van steun voor de exploitatiekosten betreffende het over het grondgebied van derde landen verlopend gecombineerd vervoer is gerechtvaardigd in alle transitolanden, en met name in Oostenrijk en Zwitserland, alsook in Slovenië en de andere republieken van het voormalige Joegoslavië;”;

3. de zevende overweging wordt gewijzigd als volgt:

„Overwegende dat het dienstig is de huidige steunregeling tot en met 31 december 1995 te laten gelden en dat de Raad onder de in het Verdrag genoemde voorwaarden besluit welke regeling nadien moet worden toegepast of, in voorkomend geval, onder welke voorwaarden deze steun zal worden gestaakt;”;

4. een nieuwe overweging 8 bis wordt ingevoegd:

„Overwegende dat het zeevervoer een belangrijke bijdrage levert aan een intermodaal communautair beleid en dat de Commissie zo vlug mogelijk voorstellen moet indienen voor de steun aan het zeevervoer, en met name aan haventerminals;”;

5. artikel 1 wordt gewijzigd als volgt:

„Artikel 1

In artikel 3, punt 1 van Verordening (EEG) nr. 1107/70 wordt de bepaling onder e) als volgt gewijzigd:

„e) tot en met 31 december 1995 wanneer deze steunmaatregelen tijdelijk worden toegekend en ten doel hebben de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer te vergemakkelijken; deze steunmaatregelen moeten betrekking hebben op:

- hetzij investeringen in infrastructuur en met name in overslagstations;
- hetzij investeringen in vast en mobiel materieel voor de overslag;
- hetzij investeringen in vervoermaterieel dat specifiek op het gecombineerd vervoer is afgestemd en alleen daarvoor wordt gebruikt;
- hetzij andere kosten die in verband met het onderhouden van gecombineerd-vervoerdiensten worden gemaakt in alle transitolanden, en met name in Oostenrijk en Zwitserland, alsook in Slovenië en de andere republieken van het voormalige Joegoslavië.

De Commissie brengt om de twee jaar aan de Raad verslag uit over de resultaten van de toepassing van bovengenoemde maatregelen, waarbij zij met name melding maakt van de bestemming en het bedrag van de steun en van de uitwerking ervan op het gecombineerd vervoer. De Lid-Staten verstrekken de Commissie de informatie die nodig is om het verslag op te stellen. De Raad neemt uiterlijk op 31 december 1995 op voorstel van de Commissie een besluit over de verder toe te passen regeling of, in voorkomend geval, over de aan te houden regels om de regeling te beëindigen;”;

6. artikel 1 wordt aangevuld als volgt:

„In artikel 3 wordt in punt 1 een nieuw punt f) ingevoegd:

„f) de Commissie legt de Raad en het Europese Parlement uiterlijk op 30 juni 1993 een verslag voor dat voorstellen bevat voor een steunregeling betreffende het zeevervoer en met name haventerminals.”.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 282 van 30. 10. 1992, blz. 10.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(93/C 29/13)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

26 januari 1993

| Verordening/<br>Besluit    | Partij | Actie<br>nr.                      | Begunstigde | Produkt | Hoeveel-<br>heid<br>(ton) | Leve-<br>rings-<br>stadium | Aantal<br>in-<br>schrij-<br>vers | Opdrachtnemer        | Toewij-<br>zings-<br>prijs<br>(ecu/ton) |
|----------------------------|--------|-----------------------------------|-------------|---------|---------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|
| Besluit van<br>12. 1. 1993 | A      | 1218/92 en<br>1371/92-<br>1375/92 | Namibië     | HTOUR   | 510                       | DEST                       | 7                                | Agripole, Parijs (F) | 821,98                                  |

BLT: zachte tarwe.  
FBLT: meel van zachte tarwe.  
CBL: langkorrelige volwitte rijst.  
CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.  
CBR: rondkorrelige volwitte rijst.  
BRI: breukrijst.  
FHAF: havervlokken.  
FROf: smeltkaas.  
SUB: suiker.  
ORG: gerst.  
SOR: sorgho.  
DUR: harde tarwe.  
GDUR: gries van harde tarwe.

MAI: maïs.  
FMAL: maïsmeel.  
GMAI: maïsgries.  
SMAI: maïsgriesmeel.  
LENP: volle-melkpoeder.  
LEP: magere-melkpoeder.  
LEPv: gevitamineerde magere-melkpoeder.  
CT: tomatenconcentraat.  
B: boter.  
BO: butteroil.  
HOLI: olijfolie.  
HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.  
HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.

HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.  
CB: corned beef.  
RsC: krenten.  
BABYF: babyfood.  
PAL: deegwaren.  
FEQ: veldbonen (Vicia faba equina).  
FMA: tuinbonen (Vicia faba major).  
SAR: sardines.  
DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.  
DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.  
EMB: franco laadhaven.  
DEST: franco bestemming.

**Wijziging van het bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen**

(93/C 29/14)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 244 van 23 september 1992)

Op bladzijde 22, onder I. Inschrijving, wordt punt 2 als volgt gelezen:

- „2. De totale hoeveelheid waarvoor de maximumrestitutie bij uitvoer overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 409/90 <sup>(2)</sup>, kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 35 000 ton.”.

### Mededeling aan de lezers

Elke week verschijnt in het C-nummer van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* een overzicht van de documenten die de Commissie naar de Raad heeft gestuurd.

Deze documenten zijn beschikbaar in de verkoopkantoren waarvan de adressen op bladzijde 4 van de omslag zijn vermeld.

Zij bevatten een toelichting en, eventueel, een nota over de gevolgen voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) (vermeld in een voetnoot <sup>(1)</sup>).

Sommige documenten (vermeld in een voetnoot <sup>(2)</sup>) moeten nog door het Europese Parlement worden besproken en zijn reeds onder „Voorbereidende besluiten” in het C-nummer van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* verschenen. Zij zullen echter verder op zodanige wijze worden gepubliceerd dat de lezer op de hoogte blijft van de ontwikkeling van de teksten in de verschillende fasen van het besluitvormings- en wetgevingsproces, als bedoeld in artikel 149, lid 3, van het Verdrag.

### MEDEDELING

In *Bijlage van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 29 A van 2 februari 1993 is de eerste aanvulling bij de achttiende volledige uitgave van de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen” gepubliceerd.

Dit Publikatieblad kan door belangstellenden worden aangevraagd bij het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen, Verkoopkantoor, L-2985 Luxemburg.

Voor de abonnees is dit Publikatieblad kosteloos verkrijgbaar.

De abonnees op het Publikatieblad wordt vriendelijk verzocht om het codenummer in hun bestelling aan te geven (8-cijferige code in de linkerbovenhoek van ieder etiket).